

Zeitschrift: Technique agricole Suisse
Herausgeber: Technique agricole Suisse
Band: 53 (1991)
Heft: 11

Rubrik: Nouvelles des sections ; SVLT ASETA

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 05.02.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Vaud

Permis G

Programme des cours à l'intention des jeunes conducteurs de tracteurs, pour l'obtention du permis de la catégorie G.

Morges: mercredi 23 octobre et mercredi 6 novembre 91

Moudon: mercredi 30 octobre et mercredi 13 novembre 91

Yverdon I: mercredi 6 novembre et mercredi 20 novembre 91

Eysins s/Nyon: mercredi 13 novembre et mercredi 27 novembre 91

Aigle: mercredi 20 novembre et mercredi 4 décembre 91

Yverdon II: mercredi 27 novembre et mercredi 11 décembre 91

Premier après-midi:

13.30 – 15.15 h, instruction du moniteur
15.30 – 16.30 h, prévention routière

En cas d'inscriptions insuffisantes, l'un ou l'autre des cours prévus ci-dessus pourra être annulé.

Deuxième après-midi:

13.30 – 15.00 h, instruction du moniteur
15.15 h, examens

Conditions: avoir 14 ans révolus à fin avril 1992

Inscription: auprès de l'Association suisse pour l'équipement technique de l'agriculture (ASETA) Section vaudoise
1, avenue des Jordils, 1000 Lausanne 6 (tél. 021-617 74 59)
au moyen du bulletin d'inscription ci-dessous, dûment complété et signé.

Délai: 1 semaine avant la date du cours choisi

Finance: fr. 30.– pour les membres de l'ASETA VAUD
fr. 55.– pour les non-membres

A la finance d'inscription s'ajoute la taxe de fr. 50.– destinée au Service des automobiles, à Lausanne. Elle sera facturée en plus avec les documents.

Bulletin d'inscription

Nom

Prénom

Date de naissance

Prénom du père

No de tél.

Membre de l'ASETA VAUD oui/non*

Adresse

Cours désiré*: Morges/Moudon/Yverdon I/Eysins/Aigle/Yverdon II

* souligner ce qui convient



Education routière

Je m'appelle Christof Wallemann et j'habite à Alpnachstad, OW. Pendant le cours préparatoire pour le permis cat. G, j'ai appris à me comporter conformément aux règles en vigueur dans la circulation routière et à reconnaître les dangers. Je suis fier de mon permis.

**PROTÉGEZ
VOTRE
PEAU**

1 seul homme

suffit pour monter les roues
les plus lourdes!

Les roues jumelées MD et HD
de GS s'adaptent à toutes les positions
et sont accouplées en un tournemain.
Grâce à notre système indépendant de
fixation, il est impossible qu'elles se
détachent. Les roues jumelées GS, c'est
votre sécurité assurée!

Sur demande, nous livrons également des
pneus montées sur roue à des prix
excessivement avantageux!

**Frères Schaad S.A.,
fabrique de roues
4553 Subingen,
tél. 065 44 32 82**



**Ici vous avez
besoin de nous**

Téléphone 021 312 12 00

SOCIÉTAIRES

assitez nombreux aux manifestations de votre Section!

Compresseurs à air

Installations automatisées avec 10 atm rel,
avec chaudière, dès Fr. 585.-.
Accessoires et pièces détachées.

Compresseurs à prise de force

5 m de tuyaux y compris et raccord de pompe
Fr. 310.-.

Pistolets à peinture, gonfleurs de pneus,
outils à air comprimé.

Demandez liste de prix détaillée directement
auprès du fabricant.

ERAG, E. Rüst, 9212 Arnegg, tél. 071 - 85 91 12

Maxwald treuil à cables

Super - prix favorable; connu dans le
monde entier. 3-5 t, meilleure qualité,
testé, mise en contact à main vive, dispositif
d'enbobinage, cordes jusqu'à 160 m.
treuil à éclaircir; élévateur hydraulique
arrière pour tracteur

demandez
documentations



Anliker Hans, 3312 Fraubrunnen BE H. Estermann AG 6274 Eschenbach LU GEMA Landmasch. 3310 Münsingen BE Fankhauser Walter, 6153 Ufhuser Landverband, 9001 St. Gallen Mäder Ernst, 5524 Niederwil AG Merz Walter, 8555 Müllheim TG

Point de mire: la section Schwyz/Uri

«A la nouvelle association schwyzoise des propriétaires de tracteurs, nous adressons nos meilleurs vœux à l'occasion de sa fondation.» Ainsi était libellé le télégramme de félicitations de la section Zurich juste au moment où les discussions relatives au montant de la cotisation piétaient. Soudain, l'un des membres eu l'idée de couper la poire en deux et de proposer la somme de Fr. 12.– (et la moitié pour les propriétaires d'un monoaxe), somme à mi-chemin entre 8 et 15 francs ...

Le canton de Schwyz se divise presque en deux demi-cantons et ceci a eu naturellement une influence sur

la séance de fondation

Sitôt après sa séance de fondation, le 12 février 1950, l'adhésion à l'association suisse des propriétaires de tracteurs a été demandée et accordée à l'unanimité. Par contre, la proposition de créer deux sections séparées soit: l'une pour la région de Schwyz et les communes sises dans les contrées du lac des Quatre-Cantons, de Zoug ainsi que du Sattel et l'autre pour la région du lac de Zurich et d'Einsiedeln, reste sans écho.

Au lieu de cela, le groupe uranais des propriétaires de tracteurs, sous la houlette de M. Otto Henger, Seedorf, se ralliait aux schwyzois, six ans plus tard. D'après l'avis de M. Rudolf Piller, alors gérant de l'association centrale, il aurait fallu un effectif de 100 membres afin d'administrer de façon autonome une section dont les frais seraient couverts, et qui ne rassemblerait finalement que les uranais. Cependant, au sein même de la section, les avis divergents se renforcèrent.

Afin de satisfaire tous les membres, les réunions de section se dérouleront alternativement dans l'une ou l'autre région du canton de Schwyz.

Bienvenue



Première assemblée des délégués à Einsiedeln: le comité d'organisation avec Werner Schelbert, Luzia Diethelm, Martin Schönbächler.

A l'occasion du 700^{ème} anniversaire de la Confédération, c'est une grande joie pour nous de vous accueillir dans notre canton pour la 67^{ème} Assemblée des délégués.

Après que les fêtes grandioses commémorant l'anniversaire de notre pays aient eu lieu plutôt dans le centre du canton, c'est dans sa partie extérieure que nous nous retrouverons.

C'est donc dans le château de Pfäffikon, récemment restauré, que le Comité central se réunira. Pendant ce temps, les hôtes prendront place sur un bateau qui les mènera à l'île d'Ufenau, sur le lac de Zurich. Le samedi, une visite au couvent d'Einsiedeln est prévue au programme.

Nous nous réjouissons de vous accueillir nombreux les 20 et 21 septembre 1991 à Pfäffikon SZ et Einsiedeln. Nous ferons tout notre possible afin que votre séjour dans notre canton vous laisse un souvenir agréable.

Le comité de la section Schwyz/Uri



Vue sur la plaine alluviale et fertile de la Muota entre Schwyz et Brunnen et...

STA – trois lettres qui ont l'effet de la dynamite

(Statut des transports automobile)

Lors de la première assemblée, M. Kaspar Mettler de Reichenburg est élu président. A son initiative, l'on doit la fondation précoce (toute proportion gardée) d'une section située dans une région montagneuse. De cette fusion, les membres espèrent une certaine libéralisation des lois telles qu'elles avait été prescrites pendant les années de guerre pour le transport automobile, notamment pour le transport du bois qui avait donné lieu à quelques frictions.

Cette exigence a du mal à percer: un certain Vital Steinegger

d'Altendorf obtient une plaque d'immatriculation blanche et circule, au grand dam de la concurrence, dans la région de Schaffhouse!

Catégorie G

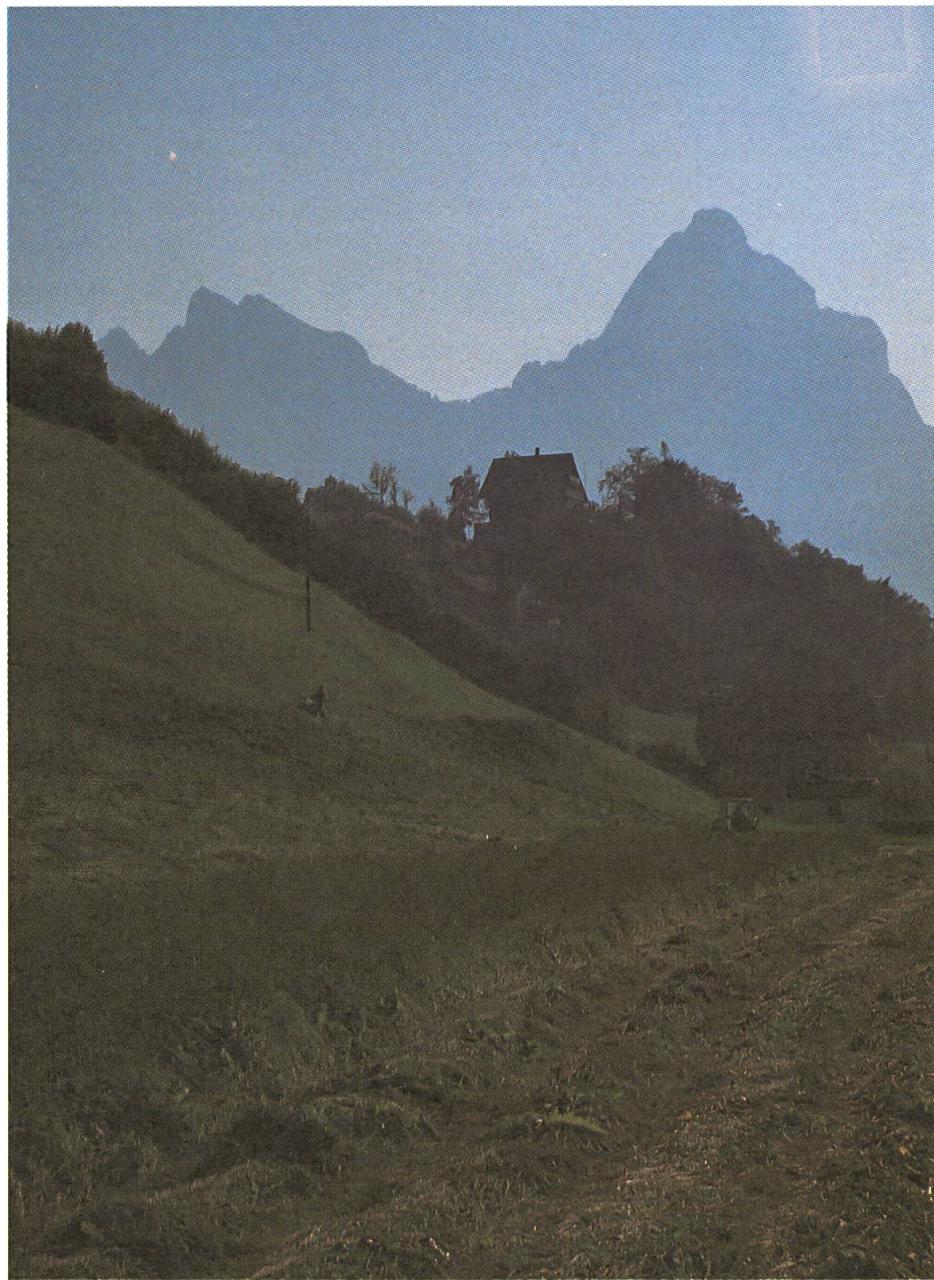
Dès 1964, l'une des valeurs sûres des activités de la section est sans doute préparation à l'obtention du permis G pour les jeunes. De nos jours, cette tâche revient à M. Werner Schelbert, Muotathal, l'actuel gérant de la section. Ce n'est pas moins de 200 jeunes par année qui, après avoir fréquenter les cours offerts dans les diverses régions, se soumettent immédiatement aux épreuves d'examen.

Invitation personnelle

Le comité composé de MM. Martin Schönbächler, Einsiedeln, président depuis 1987, Anton Dietel, Galgenen, Josef Appert, Ibach, Eugen Feusi, Pfäffikon, Alois Zimmermann, Merlisachen et Peter Stadler, Altdorf, s'efforce parallèlement aux assemblées édictées par les statuts, de rendre les activités de la section aussi attrayantes que possible: la section propose des cours de soudure, des tests pour pulvérisateurs et pour système de freinage hydraulique. Le comité est soutenu dans cette intention par M. Hugo Landolt, instructeur et conseiller en machines à l'école d'agriculture de Pfäffikon. Actuellement, les quelques 400 mem-

bres (en 1990) ont plus ou moins profité de ces cours. D'après H. Landolt, le téléphone arabe porte ses fruits puisqu'il prépare un terrain favorable au démarrage de ces cours. Il met l'accent sur la publicité «bouche à oreilles» quant il s'agit de recruter d'autres membres faisant ainsi valoir les avantages d'une adhésion et de gagner de cette manière de nouveaux lecteurs au périodique de notre association.

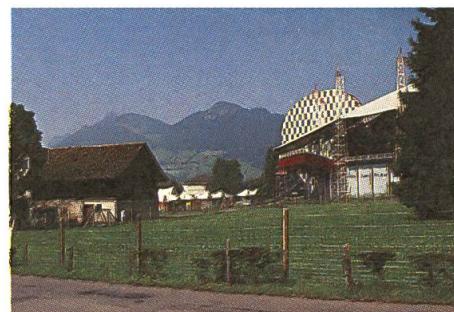
Dans les cadres des gymkhanas de tracteurs, les rencontres de la section et des groupes régionaux de la Jeunesse paysanne de Schwyz sont devenues une heureuse tradition. Les excellentes relations issues de l'affiliation à ces deux organisations laisseront-elles la possibilité de traiter de façon plus fructueuse encore – et en commun – les thèmes qui touchent aux relations humaines et à la gestion de l'exploitation?



... retour aux deux Mythen, à la fois label de la région et ...



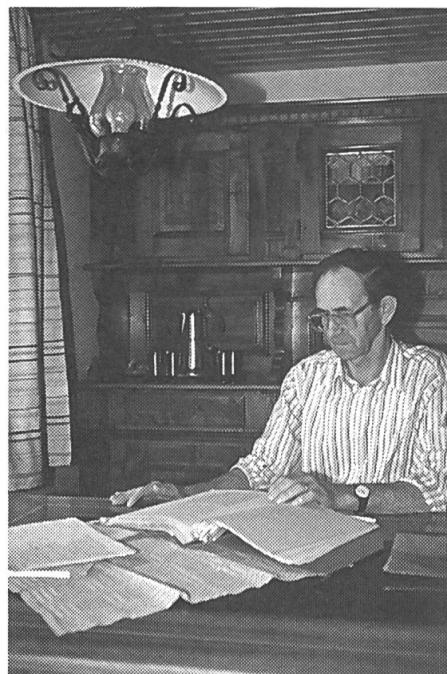
... haut lieu de la consommation (Mythencenter) ...



... pour arriver à la commémoration du 700^{ème}: Mythen spiele. Photo Zw.

Du point de vue uranais

M. Peter Stadler d'Altdorf représente les 30 membres uranais auprès du comité de la section. Bien que les communications soient facilitées par l'Axentrasse, la topographie accentue, entre Schwyz et Altdorf, la diversité des intérêts de chacun. L'association des paysans d'Uri et la vulgarisation organisent, avec la participation de la «Heimatwerkschule» de Richterswil, des manifestations qui rencontrent un grand intérêt aussi bien de la part des hommes que des femmes. Ainsi P. Stadler voit l'opportunité d'offrir des cours dont la base sera la technique agricole et ceci avec les organisations précitées. Plus particulièrement dans le secteur technique, signalons aussi le cercle de machines «Altdorf et environs», base de collaboration



Quelques années déjà au service de la section: Xaver Föhn, ancien gérant du domaine de l'école d'agriculture de Pfäffikon, prit la succession du premier gérant E. Gassmann de Bäch en 1953, lui-même en fonction jusqu'en 1988. L'ASETA l'a nommé membre d'honneur, en reconnaissance des services rendus de même que le président Aloïs Föhn qui a exercé sa fonction de 1962 à 1987.

entre paysans plein d'initiative qui a offert ses services pour la remise en cultures des terrains suite aux inondations de 1987 et gagné ainsi la reconnaissance de chacun.

Une petite vision

Qui sait? Peut-être qu'Uranais et Schwyzois se rencontreront un jour, pour une assemblée annuelle à mi-chemin entre Schwyz et Altdorf, sur les limites cantonales, à Sisikon. Il faut cependant se rendre à l'évidence, le chemin à parcourir par les membres du district de March et Höfe serait long, plus long encore que pour tous les autres

membres venant de l'Urserental (Andermatt et Realp). De façon plus réaliste – et les membres uranais sont aussi unanimes – Biberbrougg est, depuis les années soixante, la localité qui se prête le mieux aux réunions parce qu'accessible à chaque région que recouvrent les sections.

Une fois déjà en 1971, les délégués se retrouvèrent dans le magnifique paysage schwyzois à l'occasion de leur assemblée. Cette année en septembre, nous nous réjouissons à nouveau d'être les hôtes de la section Schwyz à cette AD 91, à Pfäffikon SZ et Einsiedeln. Zw.



La mécanisation – efficace – des exploitations de montagne ne nous laisse pas ignorer les soucis de maintes familles montagnardes. Un certaine dépendance au soutien de l'état augmente comme d'ailleurs le nombre des lois et ordonnances qui prescrivent ce qu'il faut faire et ne pas faire. On rappellera pour mémoire la protection des tourbières qu'il faut attribuer à l'initiative de Rothen-turm ou certaines prescriptions sur la protection des animaux qui ne peuvent être respectées dans de nombreuses vieilles étables. N'oublions pas non plus les conditions d'habitation très précaires de certaines exploitations de montagnes.

L'état, les cantons et les communes libèreront-ils à l'avenir les moyens suffisants? Qu'est-ce que les régions de montagnes ont à attendre et à espérer de l'ouverture suisse à l'Europe?

Liste des annonceurs

Agrar, Wil	1	Grunderco, Satigny	2
Bieri-Blachen, Grosswangen	27	Gschwind Gérard, Pailly	27
Blaser, Hasle-Rüegsau	couv. 2	Jungheinrich GmbH, Vevey	28
Bucher-Guyer, Niederweningen	couv. 3	Maxwald, Ohlsdorf	14
Erag AG, Arnegg	2, 10, 14, 28	Müller Agro-Räder AG, Ruswil	couv. 4
Favre Robert, Payerne	22, 28	Ott AG, Zollikofen	24
J. Gehrig AG, Ballwil	26	Gebr. Schaad AG, Subingen	14
Gloor Gebr., Burgdorf	25	Zumstein AG, Zuchwil	28